

技能実習生新聞

発行人: 東海愛知経営支援協同組合
第 101 号
発行日: 2026 年 4 月 1 日

通知

技能実習や日常生活で困っていること、不安なことがあったら、すぐに以下の通訳に電話し相談してください。

久手堅 : 070-1664-5732 (中国)

Trang : 070-6580-7638 (Việt Nam)

Ngoc : 090-9752-0650 (Việt Nam)

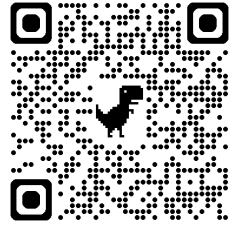
Monica : 080-4632-1665 (Indonesia)

Oiwa : 090-6093-0349 (Indonesia)

ぎのうじっしゅうせいへのおしらせホームページ

ぎのうじっしゅうにかんする だいじな おしらせを
けいさいしています。まいにち あさとよに このホーム
ページをチェックしてください。

「試験練習問題集ページ」もこのホームページ
から アクセスできます。



<https://toukaiaichi-ksk.com/>

★ 道路交通法の改正について

4月から青切符制度が導入、施工されます。反則金制度では、その場で警察官が交通違反の事実や反則金額等について記入した交通反則通知書いわゆる青切符を交付し、反則行為の告知が行われます。反則金を支払うことで刑事訴追（犯罪者になること）を免れることになります。

つぎの行動は、ぜんぶ違反です。信号を無視する。一時停止をしない。右側ではなく、左側をはしらない（逆走）。夜にライトをつけない。スマホを見ながらはしる。イヤホンをつけてはしる。傘をさしてはしる。お酒をのんで はしる。5,000円～12,000円くらいのお金（反則金）を払う ことになります。

自転車のルールを守ることは、自分の命を守ることに繋がります。みなさんが安全に生活できるよう、ルールをしっかりと守りましょう。

★ Tentang revisi Undang-Undang Lalu Lintas Jalan

Mulai bulan April, sistem “tiket biru” (aokippu) akan diperkenalkan dan diberlakukan. Dalam sistem denda pelanggaran, polisi di tempat akan mengisi surat pemberitahuan pelanggaran lalu lintas (yang disebut tiket biru) berisi fakta pelanggaran dan jumlah denda, lalu memberikannya kepada pelanggar sebagai pemberitahuan resmi. Dengan membayar denda tersebut, pelanggar dapat terhindar dari tuntutan pidana (tidak menjadi pelaku kejahatan).

Tindakan berikut semuanya termasuk pelanggaran : Menerobos lampu merah, Tidak berhenti saat wajib berhenti, Tidak berjalan di sisi kiri (melawan arah), Tidak menyalakan lampu di malam hari, Berkendara sambil melihat smartphone, Berkendara sambil memakai earphone, Berkendara sambil memegang payung, serta berkendara setelah minum alkohol maka Anda akan dikenakan denda sekitar 5.000 hingga 12.000 yen.

Mematuhi aturan bersepeda berarti melindungi nyawa Anda sendiri. Agar semua orang bisa hidup dengan aman, mari kita patuhi aturan dengan baik.

★ 犯罪に巻き込まれないために

ネットで知り合った友人から、荷物の転送を頼まれました。届いた荷物が自分の物だと言って受け取り、指定した住所へ転送するだけのことです。その後請求書が届きました。

自分の住所を犯罪者に貸した、自分の名前でない人の物を勝手に受け取った窃盗。相手は信用できる人か、なぜ自分の住所に送るのか、まず考えてください。相手に聞いてください。会社の人に聞いてください。それが、あなた自身を守ることとなります。

★ Agar tidak terlibat dalam kejahatan

Seorang teman yang dikenal lewat internet meminta bantuan untuk meneruskan paket. Anda hanya diminta menerima paket yang datang (mengaku sebagai milik Anda), lalu mengirimkannya ke alamat yang ditentukan.

Setelah itu, Anda menerima tagihan. Tindakan tersebut bisa dianggap meminjamkan alamat kepada pelaku kejahatan, menerima barang milik orang lain tanpa izin (pencurian).Pikirkan baik-baik, Apakah orang tersebut benar-benar bisa dipercaya? Mengapa barang dikirim ke alamat Anda? Tanyakan langsung kepada orang tersebut dan juga konsultasikan dengan pihak perusahaan. Itulah cara untuk melindungi diri Anda sendiri.

★ 無免許運転の事故

会社に置いてある軽トラに鍵がつけたまま置いてあった。夜に寒かったので、会社に無断で使用してコンビニに買い物に行った帰り車同士で事故にあった。幸い相手にケガはなかったが、双方の車の修理が必要となる。しかし、無免許運転で保険はおりない。免許の必要な車等には絶対乗らないようにしてください。免許を持っていたとしても無断で使用する事は泥棒と同じです。

★ Kecelakaan karena mengemudi tanpa SIM

Ada truk kecil (kei truck) milik perusahaan yang dibiarkan dengan kunci masih terpasang. Karena malam

hari dingin, seseorang menggunakannya tanpa izin untuk pergi ke minimarket. Dalam perjalanan pulang, terjadi kecelakaan dengan kendaraan lain. Untungnya tidak ada yang terluka, tetapi kedua kendaraan harus diperbaiki. Namun, karena mengemudi tanpa SIM, asuransi tidak dapat digunakan.

Jangan pernah mengendarai kendaraan yang memerlukan SIM. Bahkan jika memiliki SIM, menggunakan kendaraan tanpa izin sama saja dengan pencurian.

★ 変化する気温に対応する

4月になり日本は暖かくなってきます。近年は暑い日もあります。

① 体が昼の長さに慣れていないので疲れやすくなります。睡眠はしっかりととりましょう。

② 夜と昼の温度差が大きい日があります。服装で調整しましょう。

③ まだ空気が乾燥して燃えやすいので、火の取り扱いに注意しましょう。外出前や寝る前は必ず消火をチェックしてください。

★ Menyesuaikan diri dengan perubahan suhu

Memasuki bulan April, Jepang mulai menjadi lebih hangat. Dalam beberapa tahun terakhir, bahkan ada hari yang cukup panas.

① Tubuh belum terbiasa dengan lamanya siang hari, sehingga mudah lelah. Pastikan tidur yang cukup.

② Perbedaan suhu antara siang dan malam bisa besar. Sesuaikan pakaian Anda.

③ Udara masih kering dan mudah menyebabkan kebakaran, jadi berhati-hatilah dengan api. Pastikan memeriksa api sudah padam sebelum keluar rumah atau sebelum tidur.

★ ごみ問題

最近ごみの捨て方が悪い人がいます。(例) 価格の安い「プラスチック製容器包装」専用のごみ袋に生ごみや缶などを入れる。決められた日（曜日）に出さない等。全て外国人が悪いと思われています。正しく出してください。わからない場合は、会社の日本人や通訳に聞いてください。

★ Masalah sampah

Cara membuang sampah akhir-akhir ini kurang baik. Ada orang yang membuang sampah tidak sesuai aturan.

Contoh: memasukkan sampah makanan atau kaleng ke dalam kantong khusus “plastik kemasan” yang lebih murah, atau tidak membuang sampah sesuai hari yang ditentukan. Akibatnya, semua orang asing dianggap melakukan kesalahan tersebut.

Harap buang sampah dengan benar. Jika tidak mengerti, tanyakan kepada orang Jepang di perusahaan atau penerjemah.

最近の出来事

脱退一時金について

技能実習生が日本で働いている間に支払った 厚生年金保険料の一部が帰国後に受け取れる制度です。

脱退一時金は原則として「退職所得」または「一時所得」として扱われ、20.42%の所得税が源泉徴収されます。(税務署へ納税管理人を届け出ること、確定申告により源泉徴収された所得税を取り戻せる可能性があります)

また、違法業者（税理士資格を持たないもの）へ代行依頼するケースが散見されます。技能実習生の皆さんは違法業者へ依頼することないよう注意してください。

先月、組合の寮において、周りの方より「夜遅くまでカラオケをして、うるさくて、寝られません」というクレームがありました。もしあなたが翌日早朝から仕事に行かなければならないのに、周りがうるさくて、眠れなかったら、どのように感じますか？疲れた状態で出勤することになり、大変ですよ。いやな気持ちになりますよね。ですから、自分の楽しみだけでなく、周りの人のことも考えることも大切です。夜10時以降は：

- ・カラオケをしないでください。
- ・洗濯機やドライヤーなどの大きい音が出るものを使用しないでください。
- ・大きな声で話したり、笑ったりしないでください。

Kejadian terbaru

Tentang uang pensiun lump sum (Dattai Ichijikin)

Ini adalah sistem di mana sebagian dari iuran asuransi pensiun karyawan (kosei nenkin) yang dibayarkan selama bekerja di Jepang oleh peserta magang teknis dapat diterima setelah kembali ke negara asal.

Pada prinsipnya, uang lump sum ini diperlakukan sebagai “penghasilan pensiun” atau “penghasilan sementara”, dan dikenakan pajak penghasilan sebesar 20,42% yang dipotong langsung. (Namun, dengan melaporkan penunjukan perwakilan pajak ke kantor pajak, ada kemungkinan pajak yang telah dipotong tersebut dapat dikembalikan melalui pelaporan pajak/確定申告。) Selain itu, terdapat beberapa kasus di mana orang meminta bantuan kepada agen ilegal (yang tidak memiliki lisensi konsultan pajak). Para peserta magang teknis diharapkan berhati-hati agar tidak menggunakan jasa agen ilegal tersebut.

Bulan lalu, di asrama koperasi, terdapat keluhan dari penghuni sekitar yang mengatakan, “Karena karaoke sampai larut malam, sangat berisik dan kami tidak bisa tidur.”

Jika Anda harus berangkat kerja pagi keesokan harinya, tetapi tidak bisa tidur karena kebisingan di sekitar, bagaimana perasaan Anda? Anda akan pergi bekerja dalam keadaan lelah, dan itu tentu berat, bukan? Pasti juga membuat tidak nyaman.

Oleh karena itu, penting untuk tidak hanya memikirkan kesenangan diri sendiri, tetapi juga memperhatikan orang di sekitar. Mulai pukul 10 malam :

- ・Jangan melakukan karaoke
- ・Jangan menggunakan mesin cuci, pengering rambut, atau alat lain yang menimbulkan suara keras
- ・Jangan berbicara atau tertawa dengan suara keras